

# الرماد الناجم عن حرائق مناجم الفحم البني

صحيفة معلومات مجتمعية

لقد أعدت Department of Health and Human Services هذه المعلومات العامة حتى يتسنى لكم معرفة ما يجب القيام به لحماية صحتكم وصحة أي شخص في رعايتكم الذي قد يتعرض للرماد خلال أو بعد حريق مناجم الفحم البني. للحصول على معلومات حول حريق معين أو حادث طارئ، إستمعوا إلى محطة الطوارئ الإذاعية المحلية للحصول على تحديثات أو قوموا بزيارة [www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au) إذا كنتم في مكان الحادث الطارئ، اتبعوا دائما إرشادات خدمات الطوارئ، مثل موظفي خدمات الإسعاف أو الشرطة أو الإطفاء.

## النقاط الرئيسية حول الرماد الناجم عن حرائق مناجم الفحم البني في فيكتوريا

- ينتج الرماد عندما يحترق الفحم البني. يحتوي الرماد على أكاسيد الكالسيوم والألمنيوم والبوتاسيوم والصوديوم والحديد والمغنيسيوم وفي بعض الحالات أكاسيد الكبريت.
- تسقط جسيمات الرماد من الدخان في مواقع بالقرب من الحريق. إن الرماد هو مسحوق ناعم قد يكون مرئي على الأسطح.
- على الرغم من أن حجمها كبيراً جداً لإستنشاقها إلى داخل الرئتين، فإن جزيئات الرماد قد تسبب تهيج موضعي للعيون أو الأنف أو الحلق. وينبغي أن تزول هذه الآثار الصحية بسرعة، ولكن إذا لم يحدث ذلك، اتصلوا مع NURSE-ON-CALL على الرقم 1300 60 60 24 أو أطلبوا المشورة الطبية.

## النقاط الرئيسية حول الدخان المتصاعد من حرائق مناجم الفحم البني في فيكتوريا

- يحتوي دخان حرائق مناجم الفحم البني على جزيئات دقيقة وبخار الماء والغازات بما في ذلك أول أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكربون وأكاسيد النيتروجين.
- قد يحتوي دخان حرائق مناجم الفحم البني خارج لاتروب فالي (Latrobe Valley) على أكاسيد الكبريت.
- للحصول على تحديثات منتظمة عن ما يجب عليك القيام به، إستمعوا إلى محطة الطوارئ الإذاعية المحلية أو قوموا بزيارة [www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au)
- الأشخاص الذين يعانون من مشاكل في القلب أو الرئة، بما في ذلك الربو، والأطفال (حتى عمر 14 سنة) والنساء الحوامل والأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم 65 سنة من العمر هم أكثر حساسية لآثار استنشاق الدخان.
- إذا كانت لديكم مشاكل في القلب أو الرئة، خذوا دوائكم على النحو الموصوف. يجب أن يتبع المصابون بالربو خطة عمل الربو الشخصية الخاصة بهم وأن يحتفظوا بالدواء المسكن في متناول اليد.
- إذا كنتم أنتم أو أي شخص في رعايتكم يعاني من الأعراض التي قد تكون بسبب التعرض إلى الدخان، اتصلوا مع NURSE-ON-CALL على الرقم 1300 60 60 24 أو أطلبوا المشورة الطبية.
- ينبغي على أي شخص يواجه صعوبة في التنفس أو الصفير أو ضيق في الصدر أن يطلب المساعدة الطبية العاجلة – اتصلوا على الرقم 000.

## حول الفحم البني في فيكتوريا

يحتوي الفحم البني من لاتروب فالي على محتوى منخفض جداً من الكبريت (أقل من 0.5% من الوزن الجاف). يحتوي الفحم البني من أنغليس (Anglesea) وباخوس مارش (Bacchus Marsh) على الكبريت (4% من الوزن الجاف).

يتشكل الفحم من تراكم طبقات الغطاء النباتي على مدى آلاف السنين. يحتوي الفحم البني الفيكتوري عادة على كمية عالية من الماء، وكمية ضئيلة من الكبريت ومستويات منخفضة من الملوثات. عندما يحترق، ينتج الفحم البني الفيكتوري رماد أقل بالمقارنة مع أنواع الفحم الأخرى.

## ماذا يوجد في دخان الفحم البني؟

تختلف كل حرائق مناجم الفحم من حيث الحجم والمدة التي تحترق فيها وكمية الدخان أو الرماد المنتجة.

تعتمد كمية الدخان أو رماد الفحم في المجتمع أيضاً على الظروف المناخية ومدى قرب المكان الذي يعيش أو يعمل فيه الناس من الحريق.

الدخان الناجم عن حرائق مناجم الفحم البني:

- يمكن أن يقلل من جودة الهواء ويؤثر على صحة الناس
- يحتوي على جزيئات دقيقة وبخار الماء والغازات بما في ذلك أول أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكربون وأكاسيد النيتروجين، وفي بعض الحالات يحتوي على أكاسيد الكبريت
- يحتوي على جزيئات الرماد التي هي أكبر بكثير من جزيئات الدخان الدقيقة.

## ماذا يوجد في رماد الفحم البني؟

الرماد الناجم عن حرائق مناجم الفحم البني:

- موجود عادة مع الدخان
- يتكون من جزيئات كبيرة لم تحترق تماماً وتسقط من الجو على السطوح على شكل مسحوق ناعم
- يحتوي أساساً على أكاسيد الكالسيوم والألمنيوم والبوتاسيوم والصدوديوم والحديد والمغنيسيوم
- يشبه الرماد الموجود في المواقد.

## كيف يمكن أن يؤثر الدخان على صحتي خلال حرائق الفحم البني؟

تعتمد كيفية تأثير الدخان على صحتكم على عمركم، وما إذا كان لديكم حالة طبية قائمة، ومدى نشاطكم في ظروف داخنة والمدة التي تتعرضون فيها للدخان.

الأشخاص الذين يعانون من مشاكل في القلب أو الرئة، بما في ذلك الربو، والأطفال (حتى عمر 14 سنة) والنساء الحوامل والأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم 65 سنة من العمر هم أكثر حساسية لآثار استنشاق الدخان.

إذا كانت لديكم مشاكل في القلب أو الرئة، خذوا الدواء على النحو الموصوف من قبل طبيبك.

يجب أن يتبع المصابون بالربو خطة عمل الربو الشخصية الخاصة بهم وأن يحتفظوا بالدواء المسكن في متناول اليد.

إذا كنتم أنتم أو أي شخص في رعايتكم يعاني من الأعراض التي قد تكون بسبب التعرض إلى الدخان، اتصلوا مع NURSE-ON-CALL على الرقم 1300 60 60 24 أو أطلبوا المشورة الطبية.

اتصلوا على الرقم 000 إذا كان أي شخص يواجه صعوبة في التنفس أو يعاني من صفير أو ضيق في الصدر.

## كيف يمكن أن يؤثر الرماد على صحتي خلال حرائق الفحم البني؟

تنتج حرائق مناجم الفحم الدخان والرماد.

على الرغم من أنها كبيرة جداً لإستنشاقها إلى داخل الرئتين، إلى أن جزيئات الرماد قد تهيج العينين أو الأنف أو الحلق.

إذا لم تتبدد هذه الآثار بسرعة متى ابتعدتم عن الرماد المتساقط، أطلبوا المشورة الطبية.

## ماذا يمكنني أن أفعل لحماية صحتي خلال حرائق الفحم البني؟

### الرماد

إذا تعرضتم للرماد، قوموا بغسل اليدين والوجه والرقبة حسب الحاجة. إذا دخل الرماد إلى أعينكم، قوموا بغسلها بلطف بالماء النظيف.

ممارسة النظافة الجيدة - إمسحوا الأسطح بالماء والصابون.

### الدخان

خلال الحريق، إستمعوا إلى محطة الطوارئ الإذاعية المحلية أو قوموا بزيارة [www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au) للحصول على تحديثات منتظمة حول نوعية الهواء وما يجب عليكم القيام به.

خلال الأحوال الداخنة، قوموا بالتقليل من التمارين البدنية في الهواء الطلق أو النشاط البدني الثقيل. يجب على الأشخاص الذين يعانون من مشاكل قائمة في القلب أو الرئة الإستراحة قدر الإمكان.

إذا لم تكونوا تحت تهديد الحريق، أبقوا في الداخل بعيداً عن الدخان. أبقوا النوافذ والأبواب مغلقة.

إذا كان الجو حاراً وكنتم تشعّلون مكيف هواء، قوموا بتشغيله على "إعادة التوزيع" أو "إعادة استخدام الهواء". هذا الأمر يحدّ من كمية جزيئات الدخان الداخلة.

إذا كان منزلكم غير مريحاً، وأن القيام بذلك أمناً، أنظروا في أخذ استراحة بعيداً عن الدخان. قوموا بزيارة منطقة لم تتأثر بالدخان أو زيارة مبنى مكيف محلي مثل مكتبة أو مركز اجتماعي أو مركز تسوق.

إذا كان القيام بذلك أمناً، تفقدوا الجيران من كبار السن أو غيرهم من الأشخاص الذين تعتقدون بأنهم قد يحتاجون إلى مساعدة إضافية.

## ماذا عن ارتداء قناع الوجه؟

من الأفضل البقاء في الداخل بعيداً عن الدخان، ما لم تتمكنوا من تجنب العمل في الخارج.

أقنعة الغبار الورقية العادية أو المناديل أو عصابات الرأس قد تقلل من التعرض لجزيئات الرماد كبيرة ولكن لا تحميكم من جزيئات الدخان الدقيقة أو الغازات.

توفر أقنعة الوجه الخاصة (أقنعة P2) حماية أفضل ضد إستنشاق جزيئات الدخان الدقيقة.

قبل إتخاذ قرار بشأن استخدام قناع P2، لاحظوا أنه:

- يمكن أن يكون حاراً وغير مريحاً لارتدائه ويجعل من الصعب التنفس بشكل طبيعي
- أي شخص لديه مشاكل قائمة في القلب أو الرئة يجب أن يطلب المشورة الطبية قبل استخدام القناع
- لا يوفر إغلاق محكم إذا كان الشخص لديه لحية
- ليس مصمم لوجه الطفل
- لا يحميكم من الغازات مثل أول أكسيد الكربون.

## هل يمكن أن يؤثر الرماد على صحتي بعد حرائق الفحم البني؟

عندما يخمد الحريق، قد تكون مساحيق الرماد الدقيقة مرئية على الأسطح القريبة من موقع الحريق.

رماد الفحم البني عموماً ليس خطيراً جداً، ولكن من المهم تنظيف أي رماد لمنع اتصاله مع الجلد أو العيون وإمكانية التهيج.

## تنظيف الرماد

ممارسة النظافة الجيدة - إمسحوا الأسطح الداخلية بالماء. إذا كانت الطبقة على السطح مرئية، إغسلوها بالماء والصابون.

إمنعوا الأطفال الصغار من اللعب بالقرب من الرماد حتى يتم تنظيف المنطقة.

احصلوا على المزيد من المشورة حول أنشطة التنظيف من المجلس المحلي الخاص بكم.

## أشعر بالقلق حول صحة الحيوانات الأليفة الخاصة بي. ماذا علي أن أفعل؟

خلال الأحوال الداخنة، وإذا كان القيام بذلك عملياً، اصطحبوا الحيوانات الأليفة معكم إلى الداخل.

إذا كانت لديكم أية مخاوف حول صحة الحيوانات الأليفة الخاصة بكم، استشيروا الطبيب البيطري المحلي.

## أشعر بالقلق حول صحة الحيوانات الخاصة بي. ماذا علي أن أفعل؟

إذا كانت لديكم أية مخاوف حول صحة الحيوانات الخاصة بكم، استشيروا الطبيب البيطري أو مركز خدمات العملاء التابع لـ

Department of Environment, Land, Water and Planning  
Customer Service Centre على الرقم 136 186.

## هل يمكنني أن أشرب الماء من خزان مياه الأمطار الخاص بي؟

إذا كان مذاق أو منظر أو رائحة مياه خزان مياه الأمطار غير عادية، لا تستخدموها للشرب أو الاستحمام أو للحيوانات الأليفة.

اتصلوا بمسؤول الصحة البيئية في مجلسكم المحلي أو Department of Health and Human Services للحصول على مزيد من المعلومات.

## هل يمكن لرماد حرائق الفحم البني أن يؤثر على النباتات في حديقتي؟

على الرغم من أن الرماد عموماً لا بأس به بالنسبة للحديقة، إلا أن تراكم الرماد الكثيف قد يخنق النباتات ويحد من نموها وبقاءها على قيد الحياة.

## هل يمكنني أكل الخضروات أو الفاكهة أو الأعشاب من حديقتي إذا كان عليها رماد؟

دائماً استخدموا الحس السليم عند اتخاذ قرار حول ما إذا كان الطعام صالح للأكل. يجب غسل الخضروات أو الفاكهة أو الأعشاب جيداً قبل الأكل أو الطهي.

إذا كنتم لا ترغبون في تناول منتجاتكم، يمكن أن يتم هدر وتحويل النباتات المتضررة إلى سماد.

## تفوح من بيتي رائحة الدخان. ماذا علي أن أفعل؟

إذا كانت تفوح من منزلكم رائحة الدخان، بعد إخماد الحريق:

- افتحوا الأبواب والنوافذ لدخول أشعة الشمس والهواء النقي
- قوموا بتهوية المفروشات تحت أشعة الشمس.
- إمسحوا الأسطح الداخلية بالماء. إغسلوا أية أغشية سطحية مرئية بالماء والصابون.

## ماذا عن الملابس المتروكة في الخارج؟

إذا كانت الملابس على حبل الغسيل خلال الأحوال الداخنة، قوموا بغسلها مرة أخرى لإزالة أي رائحة دخان ورماد محتمل قد يهيج البشرة الحساسة. إذا كان الدخان لا يزال موجوداً، قوموا بتجفيف الملابس في الداخل أو في النشافة.

## معلومات إضافية

### Vic Emergency

لمزيد من المعلومات حول الحوادث والحالات الطارئة المحددة انتقلوا إلى: [www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au)

### محطة الطوارئ الإذاعية المحلية

للحصول على معلومات حالية حول الحوادث والحالات الطارئة المحددة، إستمعوا إلى محطة الطوارئ الإذاعية المحلية.

### NURSE-ON-CALL

للحصول على المشورة الصحية الفورية من ممرض/ممرضة مسجلة، 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع، اتصلوا على الرقم 1300 60 60 24

### Department of Health and Human Services

لمزيد من المعلومات حول الآثار الصحية للدخان أو الرماد الناجم عن حرائق مناجم الفحم البني، أو نوعية مياه خزان مياه الأمطار، اتصلوا على 1300 761 874 خلال ساعات العمل.

### Environment Protection Authority Victoria

تتوافر المعلومات حول نوعية الهواء والآثار الأخرى لهذه الحرائق على البيئة أو نقل والتخلص من الرماد الناجم عن حرائق مناجم الفحم البني من EPA Victoria على الرقم 1300 372 842.

### الحكومة المحلية

اتصلوا بالمجلس المحلي للحصول على تحديثات حول أنشطة التنظيف أو المشورة حول نوعية مياه خزان مياه الأمطار.

للحصول على هذا المنشور في شكل يسهل الإطلاع عليه اتصلوا على الرقم 1300 761 874، وإذا لزم الأمر إستخدموا National Relay Service 13 36 77، أو أرسلوا رسالة عبر البريد الإلكتروني إلى [environmental.healthunit@dhhs.vic.gov.au](mailto:environmental.healthunit@dhhs.vic.gov.au)

معتمدة ومنشورة من قبل حكومة فيكتوريا، 1 Treasury Place، ملبورن.

© ولاية فيكتوريا، Department of Health and Human Services تشرين الثاني/نوفمبر 2016.